



# ANNAM LỊCH SỰ HAY NÊN HÚT THUỐC LÀ JOB

## VIỆC TRONG NƯỚC

HUẾ

Một sòng me bị bắt  
Khuynh hòm 30 Mai, lúc 1 giờ ruồi, tại nhà bà T. ở con đường Giang Long, có Cố và lín Cảnh sát đến vây bắt một sòng me. Sòng me này đóng độ mươi người; nhiều người hoảng hốt chạy trốn, nên có bị thương. May con bạc đều bị ghi tên. Số tên sau số là tên tất cả mấy người cùng chả nhá iới phạt mỗi người một số bạc.

Theo lời người ta nói, thi nhà này thường đánh bạc, nay mới bị bắt là lần đầu.

Biết

Một nữ học sinh kỵ túc trường Đông khánh bị đuổi vì làm cháy mùng

Công ty Cảnh sát Mỹ (người Tourane), nữ học sinh kỵ túc trường Đông khánh, học lớp đệ tam niên sự phẩm, đã bị đuổi hôm 28 Mai vì một cô ai nghe cũng phải tội.

Nguyên có siêng học, nhưng lè trưởng thi học ngũ ó giờ, nên có cùn sâm một cái dèn nhỏ, chờ khi các thầy kiểm khảo yên giấc đem tháp học. Cái kíp học lèn, của cô được điện. Nào hay, trời phẳng chia người, đêm 27 Mai đèn lại ngã cháy và mùng, cô ran sứt dẹp coo tắt, nhưng toàn liều bô, mà lại trong con hoảng nốt, tay bị phỏng mà chả áo nou. Chả em bạn hay được tới cứu, lần lần các thầy kiểm khảo cũng hay. Cố bị ghiai làm trái luật. Ngày sau phải bị đuổi, và phải trả lời số bạc ôn học mấy năm. Vì vậy mà cô sinto ra thất chí.

Vẫn biết cô làm sai luật trường, song vì lòng siêng học mà phải rái ro như nhô, ba đốc trưởng có nghĩ tới em nó mà đem ôn luong có thể nào cao khỏi puô công dèn sạc mấy năm chàng!

Mục-nai

THÔA-THIEN

Bị quản thúc cả đời sau?  
Nguyễn-võ-Ít ở làng Thanh-trung, huyện Quang-diên, trước vào Nam-kỳ làm ăn; tháng 11 năm 1930 bị bắt vì việc chính trị, tòa án ban năm tù, hai năm biệt xứ. Tháng 11 năm 1932 mản hạn về xã, quan trên lại bắt làm giấy tờ và buộc lý trưởng quản thúc. Linh-thoảng quan bài tới trấn diện, như ngày 15 Mai đây có bối. Bé quan trấn sau vây lui làm sao mà uổng sống. Quan trên nêu để cho uổng làm sao với chờ!

Rõ

NGHỆ - AN

Linh-khô-hàng hoành hành ở Cầu Giát

Tại Cầu Giát (huyện Quyết Lực) lâu nay thường nghe dân sỹ ta than về sự bạo động của bọn linh-khô-hàng, thế mà chưa thấy quan trên đe ý đến. Lối 5 giờ chiều hôm 8 Mai trong nhà hàng phở & ngay trước Cầu Giát, thấy hai người linh-khô-hàng đương đánh đá một tên phu xe kéo, miệng ibi chưởi. Đầu đùi việc như vậy:

Tên Diệu (phu xe) vào mua xương phở tại tiệm Ký, chủ nhà đi vắng, chỉ có đứa đùi ló tên là Kiều & nhà.

## I Ủ GIÁ CHI ĐẤT Hai người cu-li chém một gười xép máy xe hòa gáu rơi cà hai hưu

Touracham. Tại ga Touracham tối hôm thứ tư 24 Mai, khi chuyên xe tối rời nơi thi hành khách nghe tiếng một người rên la thảm thiết ở một toa xe chờ dò. Chạy lại xem thì không rõ là, chính là một người xép máy đang ngủ bồng bị người ta chém đứt cùi hái chém, thương tích rất nặng: một cái gần roi bô, máu ra lai láng, người phải xâm.

Lập tức mấy người làm việc tại ga kêu mọi viên khâm bộ lời bận cho cầm máu, rồi cho chờ dì nhà thương Balat do một chuyên xe đang chờ dò.

Theo lời người xép máy kia khai, thì có hai người cu-li bấy lâu bị ông ta rầy mà sinh ác cảm, có lẽ chính 2 người này quyết giết ông, nhưng vì trời tối mà chúng thấy 2 chuyên xe là cùi, nên chém làm.

Tuy thương tích khá nặng nhưng iới Balat thi bệnh tình đã khai, không gì đáng lo. Hai người cu-li mà ông ta nghĩ đã bị bắt.

Bao bao có tiếp thư Ông, song không tin đồn lời được. I. D.

## KHO CHUYEN...

Có nghị định quan Tôn-quán cấm không cho lưu hành trong xứ Đông - đương thời rao cài ở 5 K. 2 vills Đông Tô-giờ-ly, trại tên ở Göttingen (Đức).

Các phòng Thương-mại ở Đông - đương hiện nay đang lưu tâm đến thuế điện thoại, đến đồng & riêng hiện nay thay thế ấy là với đất Đông - đương đã cao lâm rồi, nếu sang lại tăng lên nữa thì tất nhiên nhất sẽ trả sang nói không đúng như, mà cũng là người dùng máy nói di cùi nỗi. Như vậy là có thể giảm di nỗi.

Xét trong những bản báo chí thi Bé là (Philip) có người tự viết rằng làn rải nhau, 50 người dùng thuốc đặc độc cũng mỗi năm thêm nhau lên, năm 1927 có 1597 người tự sát, thi 78 người dùng thuốc độc; năm 1928 có 1736 người, thi 71 người dùng thuốc độc; năm 1929 có 1745 người, thi 89 người dùng thuốc độc; tới năm 1932 có 2256 người tự sát, thi 257 người dùng thuốc độc.

Trong 3 tháng đầu năm nay, số người dùng thuốc đặc độc càng tăng tăng. August Jeanier có 186 người tự sát, thi 30 người dùng thuốc độc; tháng Février có 153 người, thi 19 người dùng thuốc đặc độc, tháng Mars có 120 người, thi 31 người dùng thuốc độc.

Trong 3 tháng đầu năm nay, số người dùng thuốc đặc độc lại càng tăng tăng. August Jeanier có 186 người tự sát, thi 30 người dùng thuốc đặc độc; tháng Février có 153 người, thi 19 người dùng thuốc đặc độc, tháng Mars có 120 người, thi 31 người dùng thuốc đặc độc.

Ông Đô khác Hâm, Lang Hường dương, Thành hóa

Như quâ vân khê của Ông bị người ta doạ, thi Ông cư lam đơn mà kiện người ấy, quan triều sẽ xét cho Ông.

Ông Phan-nhong Ký, trưởng Phu-nghia, Quỳnh Lưu Nghệ an

Bao bao có tiếp thư Ông, song không tin đồn lời được. I. D.

Cùng các Ông Bao bao xóm thứ 4 lang Xuân-Đục Quảng Bình

Bao bao có tiếp thư Ông, song không tin đồn lời được. I. D.

Ông PHAN-NGỌC-DẬM làng

Mị Thuận, huyện Đại Lộc Quảng Nam.

Bao bao có tiếp thư Ông, song không tin đồn lời được. I. D.

Xu, le 3 Mai 1933

Bà Trần-thi-Như-Mân, chủ hiệu VÂN-HÓA, Huế

Thưa bà,

Cách đây chừng nửa tháng, ở Bao-vinh có chung thô lả, nhiều người ch và thô lả vài ba dạo là xong đời. Ngày 27 tháng ba Annam, tôi cũng mặc chungay, dù mìn và dì người hãi dạo, người nhà đã sốt, không riêng rẽ được, mà may gặp bà Tân-Long, nghe tin tôi làng giài cho một hộp da LINH-BÙU chép, qui-hiệu chép ra. Người nhà tôi đem dầu thoa và cho tôi uống, tức thì cảm mela và dì người ngay, rồi từ đó chứng bệnh liều lâm. Đến nay tôi đã thiệt lãnh rõ, chỉ còn uống thuốc bô, nên viết mấy chữ cam ơn bà đã có công làm ra từ dâu hay như rứa. Thiết không có nỗi mang tôi đâu còn dám ngày nay.

Kính chúc bà mến bót giòi, và chúc dâu LINH-BÙU phát đạt.

Kính thưa

TRẦN-VĂN-KẾ, chủ dâu - BAO-VINH

Ngoài ông Trần-vân-Kế này, người đại-lý của chung tôi ở Bao-vinh còn tin cho biết rằng ông Nguyễn-vân-Chu có dâu con mới 18 tháng, và một người thay chép có dâu con mới một năm, cũng đã thô lả đến ba, bốn lần, mà lây dâu Linh-Bùu xoa cho nó, và dò dào và cho nó bô mến sốt eng được.

Chung tôi xin nhắc rằng gặp khai thời dịch lưu-hành thi lây LINH-BÙU thoa hán-tay và toàn thân, khi bệnh đã phát thì dâu mà uống, chắc chắn náo cũng sẽ ngay.

Vdn.-Hoa

27 Rue Gia Long - BAO-VINH

## GIABINH GIAO DUC

In chung làm mới quyền  
(CÓ BẢN KẾ TÊN SÁCH CẨM)

GIÁ 0388



## Cô-tinh bô-thận

Chuyên 17/1

Di-tinh, mộng-tinh, hoang-tinh  
khi se phát hay hoa mai, ô lai và mồ  
điều, dâu long, dâm sao, mộng my bay usi  
miêu, miêu men vang due, miêng rào, hoa  
tou song van van... Nhìn đang vài ba  
võ, nồng dung độ 6 vò là khói.

Mo, ve 1500, Bầu ve 5500

M. SINH-HUY

44, Rue Maréchal Foch - VINH  
nhưng dòr chứng thô... sẽ lẩn lụy  
dung nếp...

Tôi có dòr di tinh đe ba năm nay, tôi  
đóng buôc bắt chung nhiều, nhưng liều  
nhất định con. Mưa dòr dòi a Liêng-dân  
may loay hiếu thuôc cùi ngai, tôi đã gọi  
thu mưa 3 lợt uống thi bieu giảm nhiều,  
nghe như cung gian tuýt, tôi có long  
mòng, dây Việt và giông cầm tay...

May tôi lại mò ngai gởi cho tôi 3 lợt  
cô-tinh bô-thận a nêu, theo cách  
lâm-bô-giau-nam...

Xia ngai dòr ngai rằng tôi thô, ngai  
đòi và mòi người mua thô, ngai  
lòn đòi và mòi ngai thi thấy, M. LUU-HOAN,

Vân-An, phu Tu ngai, tỉnh Quảng Ngãi.

Như ngai gởi thô ôi vào tôi dung  
để khai nêu, sau tôi sẽ mua cao thô  
thô khai-dâng.

Kính thưa

(Copie conforme) Signé : LUU-HOAN

Thay minh tớ

Nhân - tao - huyêt

đóng a truong tu

## XIN DOAN

Al dâng hai phương thuốc này không làm ta  
nghe hoa tên là.

1/ Thuốc trị áo ướt ; ho và huyệt ; mồm ; ho  
hình nêm mà mày dùng tri được.

Thuốc dòr hai hot khái vào phết, hot giat  
kết để khai thành :

a) Rét dòr trung leo (Gouttes de Koch);

b) Khoa-pi : cải khái ; bón-dâm ; thox-ham ;  
yên-thien. Hấp hố 300 - hấp hố 300

2/ Thuốc trung tay huyêt (Gouttes de sang) :  
mai (Water) tinh thien ôn bão dòr dâng và tay chia  
trong và mai làm. Có mày huyêt, thu nhỏ bò dâng  
trong Tông-dâng. - 1 hắp giá huyêt. Người huyêt dâng  
2 hắp muoi đâ.

Thay thay moan dòr che :

M. NGUYEN-Trung-Thien

Quang-xá Đông-hai

## PHÒNG KHÁM BÌNH

Nhà dường bệnh và huyêt

tại Tam-ký

Gần bên cửa Khô-kaph

TÔN - THANH - GIAO

Bông-Phip Y-S

Chàng phải là thuốc

## GIÀ MAO dầu...

Bắt đầu tháng Juin nay, thuốc  
BỘ - HUYỆT - KHU - PHONG hiệu  
THAM - THIỀN - ĐƯỜNG thay toa  
nhân khâc, ngoài có vòi mặt già  
và bà lão đang uống thuốc tri-bệnh  
dau lung, môi xương; tuy nhàn dòi  
mới chò chát thuốc ché cung công  
phu như trước.

Bà con dùng thì đừng ngại và  
cho là thuốc già mao.

## CHO KHÔI LỘI THÔI

Và việc kinh pha thường theo cuộc thi Khen-yah-diep, mới rồi hai Ông Địa  
và Hào ở Quang-tri gửi tem và dâu mít, thành phái có thư hỏi ai bắt  
ai rát phia cao cả hai bô.

Sự mít mít dòr của sài tôi nra, nên vò các pha thường chia phai, xin các  
ba con chờ gởi tem và nra. Hiện Khen-yah-diep chia gởi những số hàng  
thông mỗi phia xin giao đổi dòi một hí.

Duy xin các bô coi trung thường gởi thư hí cho chúng tôi biết rõ, hào cù  
nhà dòi chò & hay dòi không trung tên thi (ví có người dù thi chí dòi  
mỗi trêu, nhà Bao coi phai qđai hí thư thêm phiền và tốn cho chúng tôi  
mà).

Ở Hué, xin tôi lách tại hiệu Khen-yah-diep ở Bến-nay (đem giấy cao su  
keo, tru ngay chia-chai và ngay lè (không có người làm việc) ngày nay cũng  
t้อง lách được.

Bao mai từ 7 giờ ruồi, dâu 11 giờ

Bao chia 2 giờ dâu 6 giờ ruồi.

Xin hỏi M. Bùa Hoang, coi vò việc đó.

Hiệu VIEN-BE cần-cão

## VIỆT - NAM SAVON SÀ

Vì nhiều Ông việt tho muốn mua một thứ savon Việt-nam có mùi  
thơm đe ròm mít, gòi đầu hoặc giật khôn, dông mít thơm ấy hàn mít  
savon, mà dùng thô cho savon thơm khác, nên chúng tôi chép ra thứ  
savon này gọi là SAVON SÀ, có mùi thơm ngọt, không phải như Savon  
Sà của Khách dàn thuôc này, vì savon này tốt hơn nhiều, và bền dài,  
không lòn Soude caustique, nấu dùng 75% phần dầu, theo kiểu Mar-  
seille, nên rò mít không hư dòi mít, mùi thơm lại cầm lâu mà bền già  
thi rò cho mỗ người mua vò xài thử.

Nay kính cõe

## GIÀI-HUYỆT-BỘC P. D. B.

### CHUYÊN TRỊ :

Đau xương

Nhức gân

Tê liệt

Mại màng

Ghế chót

Mát đạp

Đ. D. . .



Nhà bào-chó PHAM-DOAN-DIEM Tourane (Annam)

Thay minh tớ

# Sữa NESTLÉ hiệu CON-CHIM



## Sức khỏe của trẻ nhỏ

Hồi tin không mất tên một quyền cách đây cách đó  
trà bông tiếng quốc ngữ của Bác-sĩ Vidal sona v hiệu sữa  
NESTLÉ, phố Paul-Bert, số 68 Haiphong

## ĂN GẠO, KHÔI PHÀI TRÀ TIỀN

Xin chủ t bài dưới đây thi rõ  
tiệm Bazaar, tiệm thuốc bắc, tiệm  
lạp hóa, tiệm cafe, tiệm hớt tóc,  
văn phòng. Món dùng gạo mà khôi  
trái tiềm. Xin hãy làm như vậy: Món  
thuốc xô bún Nha-nam-Mai, giá rẻ  
(ba giờ) mỗi gói 0\$15. THUỐC HO  
Bac-Boru, mỗi gói 0\$10 THUỐC DÂN  
hiệu con rắn, bột nhão 0\$12, thuộc  
Chi-Linh tảo, tri bìn, nồng lanh giá  
0\$12. Món bún mòn thuộc này về  
ban lài, mỗi tháng lợi lỗ làm là \$300.  
Lấy tiền đó trả tiền gạo còn dư  
là khác. Nhìn tiệm có Nguyễn-thị-  
Khoa mỗi tháng được buồng hơn  
50\$, dò rõ thuốc này bán chạy nhiều  
thì sao. Công chúng hoan nghênh là  
thì sao. (Ai không tin, đến hỏi cô  
Nguyễn-thị-Khoa thì rõ). Thuốc  
này bán chạy hung lầm, bất kỳ  
tiệm gì ở trại cũng có người mua  
liền, vì thuốc được nổi danh đã lâu  
rồi. Dịp rết, và có lợt, các nhà  
buôn, xin đừng bỏ qua rất uồng Ho  
bông 30% do nơi VIỆN-BỘ II quai  
để ra sume, HUẾ, hay là nơi NGUYỄN  
VĂN PHỐ bưu postale n° 63 SÀL  
GON.

Thuốc này có gởi báu kháp cả  
Đảng-Pháp.

## SÁCH TẶNG

Bản báo có nhận được quyền  
«Cách thức làm thuốc» của  
ông chủ hiệu Vinh-Hồng-Tường, 77,  
rue Sarsaut – Vinh-lặng. Sách dày  
118 trang, giá bát 0\$50.

Vậy có lời cảm ơn ông và giới  
thiệu cùng độc-giả quyền sách ấy.

T. D.

## Nhà in Tiếng-dân

In dù các thứ giấy mờ,  
sổ sách, thư thiệp, dù các  
kiểu chữ quốc ngữ, chữ  
Tây chữ Tàu.

T. D.

## Bán giá rẻ hơn hết các tiệm tơ lụa & TRUNG-KÝ

Tại vị: Tiệm BOMBUAT mới –  
**AU - BON - MARCHÉ**  
115 Rue Paul-Bert, Giây nồi số 72 **HUẾ**  
Bán và đổi các thứ hàng tơ lụa & sô  
xưởng may dệt lớn trong xã Đông Phố  
nên kỹ tao áo cũng có và hàng mới là  
chất bùi bùi Lé.

Nói lên là một tiệm tơ lụa dù các bước  
đã bao si bùi lào to nhất TRUNG-KÝ.



Một lô thuốc PILULES PINK thêm cho các co-thể yếu-mệt biết,  
hao là máu tối, rất nhiều, rất bùi, rất hay làm cho sức mạnh nở  
nang và tinh nhanh nhen thèm lên.

Thuốc PILULES PINK là một thứ thuốc thần biến để chữa  
khó bệnh thiếu-máu, bệnh phlein-muộn, bệnh nhọc-mệt, bệnh tói  
thi lín-xô và bệnh trĩ vè già,  
bệnh đau dạ-dầy, bệnh nhức  
đầu, kinh nguyệt bất điều.

Thuốc PILULES PINK bán tại  
khắp các hàng báu-chế lây.

Tiếp sau ngày  
**NGUYỄN THỊ BÁU**  
HQP - HỘI  
12 Rue des Cantonnais Pi. 6 Hàng Ngang

TIAN QI

Bán tiệm chuyên mua bán các thứ  
hang tơ lụa Hán-ký như: sô bùi, Hán  
quốc dến, trang tròn và hoa thi thâm  
hang den the các màu tròn và hoa lụa  
thêm các màu. Trang bù khò 0\$17, 0\$18  
0\$19, 0\$20.

Lượt đầu tiên hàng với mầu, chờ hai  
tiết ngọt Bán sô bùi hàn lô giá rất hàn  
vì hàn hiện buôn bán đùi mấy chục  
năm nay, buôn được tại gác nhữn  
hang hàn-triền. Các Quí khách ở mua  
với họ và hàn mầu và giá hàng, bắt  
biết sẽ hàn lèp tòn.

Lại còn các thứ hàng như valise  
sách, giày dép, ví da, đồ dùng, áo  
thứa, chung mít gối ván ván... bao bì  
sô bùi buôn rất nhiều sô các quí khách  
sô bùi, bán hàng hàn mòn nhánh. Cố  
hang di các nơi theo cách lèp hàn giac  
agn (Centro-Bamburgo).

Bán bao thời thà, hàng tối giá rẻ  
Quí khách mua thử sẽ biết.

Nay vẫn ngày  
**NGUYỄN THỊ BÁU**  
HQP - HỘI  
12 Rue des Cantonnais Pi. 6

**TÔI CỦA AI?**

Số mười bảy

Ký-Thể không nói gì cả, chỉ hỏi:  
— Như trình đầu tiên tôi xem  
nào.

Ký-Thể nói đoạn, người kia chưa  
kết đưa tay bao ra, mà Ký-Thể đã đứt  
ngay trong tay người ấy mà lâng.  
Trong tay bao kia có chép cái tin như  
này:

«MÙT VŨ ÂM SẮT  
RẤT GHÉ GÓM

— Tôi nhớ... & phô... mà sô  
a rồi trong tay trước đã có đậm  
a tang của một người thừa kế, thi  
a ngay lập tức ra một vụ án sát rất  
a ghê gớm.

— Chả nhá là một người dân bá  
a gớm, tuổi đờ 30, thường gọi là bá

## Việc trong nước

(Tiếp theo trang trước)  
Hội Trung kỵ Thật nghiệp  
giải tán

Hội Trung kỵ Thật nghiệp thành  
lập năm 1927, mục đích là truy tìm  
đét lợn và trú báu các thứ thô  
sản. Tổng cuộc & Phá nhơn (Son  
tinh) chỉ cuộc ở An hòa (Son  
tinh) và An chí. Nghĩa hành.

Rồi gặp lợn lợn xon, hai chữ  
Thật nghiệp ở lông nào cũng đều  
bi lời thưa thua nghe hoài này, ho  
nên người trong hội đều bị lụy.

Sau các người làm việc vào khám  
một hồi thi lần lượt được về. Song  
vì nhiều nguyên nhân mà hội Thật  
nghiệp phải chịu phần chết yểu.

Tháng Avril vừa qua, ông Phan  
diêu Hiển và Bạch quan là lo kế  
tinh số sách xong rồi mới đại hội  
đồng giải tan.

Quan ương cho hai chữ Thật  
nghiệp!

Độc kién

Sao không thấy xứ

Câu chuyện ông Bùi-hò Cao Triết  
ở lồng Thành Làng = Nghĩa hành =  
lĩnh chiêm của lồng số ruộng và 100\$  
mà viên kỵ lồng Làng đã dồn đơn  
kiện ông tại huyện ngày tháng bảy  
năm ngoái, quan huyện có sức khai  
báo một hồi 9, 10 tháng này, ký cựu  
di hồn đãi mồi, nhưng quan cự hẹn  
lòn không rõ tại sao?

## SƠN CỦA NGƯỜI AN- NAM MỚI CHÉ

Ông Bảo-Dư vừa rồi có tặng Bản  
báo một nẹp sô, do ông mời ché.  
Sô này niệu là «La Royale» ; ché  
lại số 118, quai Au-Cyu – Hué ;  
bộp, nhún có vẻ xoá.

Vậy có lời cảm ơn ông và voi  
tông giới thiệu cùng độc giả.

T. D.

## Maison HOP-TRINH

Soierie & Mercerie  
32 Rue des Cantonnais Pi. 6 Hàng Ngang

XIAN QI

Bán tiệm chuyên mua bán các thứ  
hang tơ lụa Hán-ký như: sô bùi, Hán  
quốc dến, trang tròn và hoa thi thâm  
hang den the các màu tròn và hoa lụa  
thêm các màu. Trang bù khò 0\$17, 0\$18  
0\$19, 0\$20.

Lượt đầu tiên hàng với mầu, chờ hai  
tiết ngọt Bán sô bùi hàn lô giá rất hàn  
vì hàn hiện buôn bán đùi mấy chục  
năm nay, buôn được tại gác nhữn  
hang hàn-triền. Các Quí khách ở mua  
với họ và hàn mầu và giá hàng, bắt  
biết sẽ hàn lèp tòn.

Lại còn các thứ hàng như valise  
sách, giày dép, ví da, đồ dùng, áo  
thứa, chung mít gối ván ván... bao bì  
sô bùi buôn rất nhiều sô các quí khách  
sô bùi, bán hàng hàn mòn nhánh. Cố  
hang di các nơi theo cách lèp hàn giac  
agn (Centro-Bamburgo).

Bán bao thời thà, hàng tối giá rẻ  
Quí khách mua thử sẽ biết.

Nay vẫn ngày  
**NGUYỄN THỊ BÁU**  
HQP - HỘI  
12 Rue des Cantonnais Pi. 6

## VIỆC THÊ-GIỚI

### TỈNH HÌNH TRUNG HOA

Nội chiến

Bắc-kinh, 27 Mai. — Cuộc Trung-Nhật  
chiến tranh vừa tạm định thi liền có nội  
nhà & phía Bắc-Trung hoa.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

Tại Hsien-hsien, trên đường Bắc-kinh  
Kalgan, 10.000 quân của Feng-shan-Hai  
đánh với 8.000 quân của Feng-cheng Wu  
(về phái Phùng ngọc Tường); có rất  
nhất người chết.

